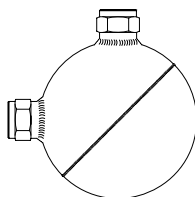


**Scaricatore di condensa a galleggiante  
PN16**

- con attacchi filettati (BR 629....2)

Acciaio inox  
**BR 629**

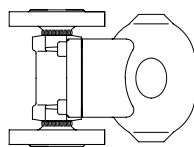


Pagina 2

**CONA® SC**  
**Scaricatore di condensa a galleggiante**  
con capsula a membrana per lo sfiato in fase  
di avviamento  
**PN16 / PN25**

- con flange (BR 634....1)  
- con attacchi filettati (BR 634....2)  
- con attacchi a saldare di tasca (BR 634....3)  
- con attacchi a saldare di testa (BR 634....4)

Acciaio forgiato/  
Ghisa sferoidale  
Acciaio forgiato/  
Acciaio fuso  
Acciaio inox  
**BR 634**

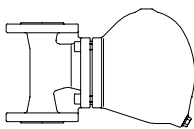


Pagina 4

**CONA® SC Plus**  
**Scaricatore di condensa a galleggiante**  
con capsula a membrana per lo sfiato in fase  
di avviamento  
**PN16 / PN40**

- con flange (BR 635....1)  
- con attacchi filettati (BR 635....2)

Acciaio forgiato  
Acciaio forgiato  
**BR 635**

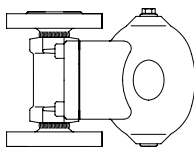


Pagina 6

**CONA® SC**  
**Scaricatore di condensa a galleggiante**  
per lo scarico di impianti con aria compressa  
oppure gas acquosi  
(secondo la direttiva CE sugli apparecchi a  
pressione 97/23/CEE - Gruppo di fluidi No. 2)  
**PN16 / PN25**

- con flange (BR 636....1)  
- con attacchi filettati (BR 636....2)  
- con attacchi a saldare di tasca (BR 636....3)  
- con attacchi a saldare di testa (BR 636....4)

Acciaio forgiato/  
Ghisa sferoidale  
Acciaio forgiato/  
Acciaio fuso  
Acciaio inox  
**BR 636**



Pagina 8

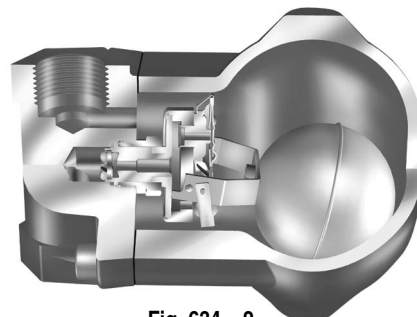


Fig. 634....2

**Caratteristiche:**

- Scarico senza ristagno della condensa a temperatura di ebollizione anche in caso di estreme oscillazioni della pressione e della quantità (escluso BR636)
- Orifizio con scarico automatico integrato (escluso BR636)
- Robusto e resistente ai colpi d'ariete
- Sicurezza antiriflusso integrata (escluso BR629/635)
- Possibilità di collegamento con tubazione per compensazione della pressione e bypass
- Sempre possibile una successiva modifica della posizione di montaggio (escluso BR629)
- Possibile la sostituzione del dispositivo di regolazione anche senza smontare il corpo dalla tubazione (escluso BR629)

## Scaricatore di condensa a galleggiante in acciaio inox

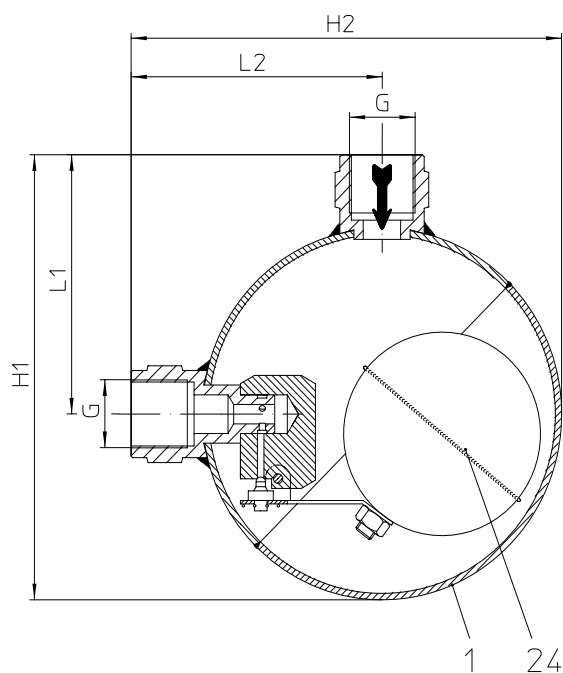


Fig. 629....2 con attacchi filettati

- Scaricatore di condensa a galleggiante con regolazione del livello per lo scarico dell'acqua in impianti a vapore di ogni tipo
- Scarico immediato della condensa al punto di ebollizione
- Posizione di installazione standard: - verticale sullo spigolo
- Corpo in esecuzione saldata

| Fig. 52.629 - PN16<br>1.4301                                               | Limiti di impiego |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          | 5                 | 13        |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            | 300               |           |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: | 5<br>R5           | 13<br>R13 |

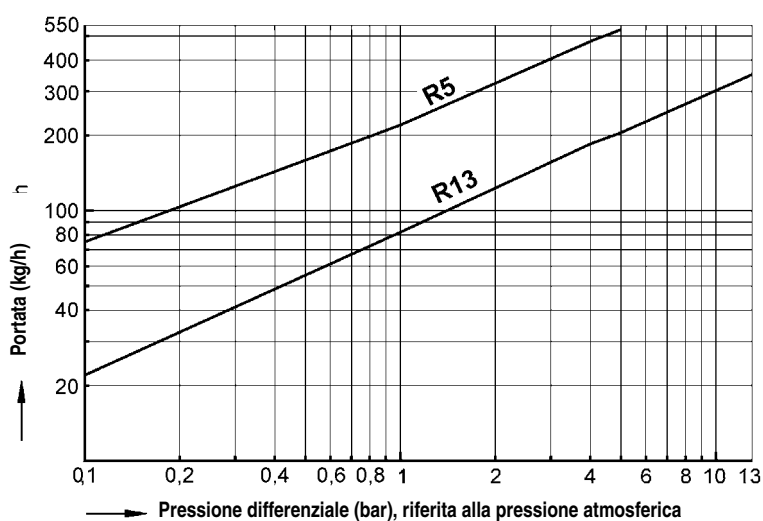
| Tipi di attacco          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Attacchi filettati ....2 | Filettatura Rp e NPT 1/2" |

| Dimensioni e pesi |      | Tipi di attacco    |
|-------------------|------|--------------------|
|                   |      | Attacchi filettati |
| Diametro nominale | inch | 1/2                |
| Dimensioni (mm)   | L1 * | 80                 |
|                   | L2 * | 80                 |
|                   | H1   | 138                |
|                   | H2   | 138                |
| Peso circa (kg)   |      | 0,9                |

### Distinta materiali

| Pos. | Descrizione | Materiale (Nr. materiale) |                             |
|------|-------------|---------------------------|-----------------------------|
|      |             | DIN                       | compatibile con ASTM / AISI |
| 1    | Corpo       | X5CrNi18-10, 1.4301       | SA 240 Gr.304               |
| 24   | Regolatore  | X5CrNi18-10, 1.4301       | SA 240 Gr.304               |

### Diagramma di flusso



### Diagramma di flusso

Il diagramma di flusso indica la portata massima di acqua calda dello scaricatore di condensa a galleggiante.

## Scaricatore di condensa a galleggiante in acciaio forgiato, acciaio inox

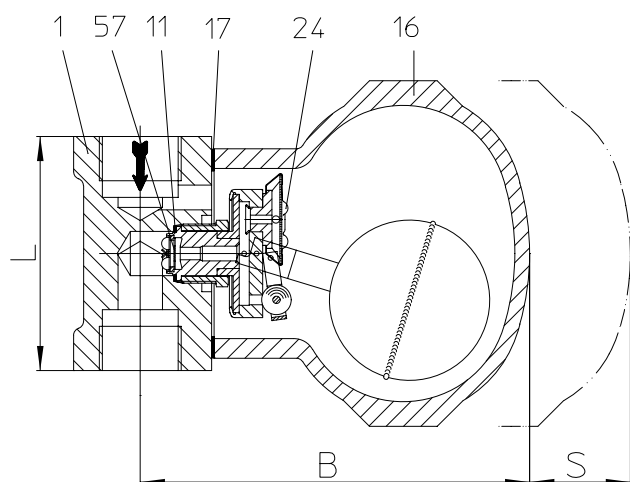


Fig. 634....2 con attacchi filettati - **installazione verticale**

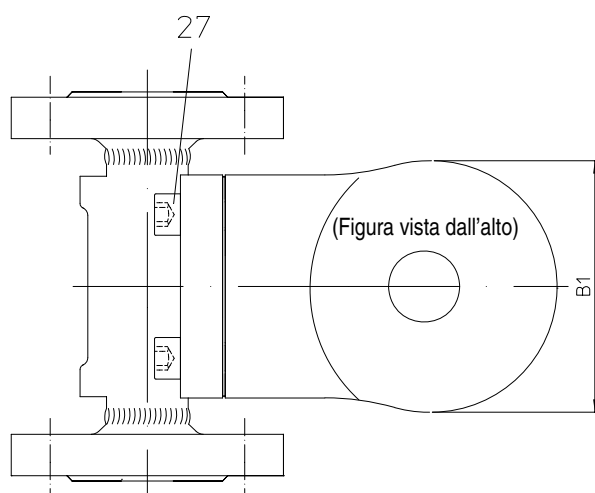
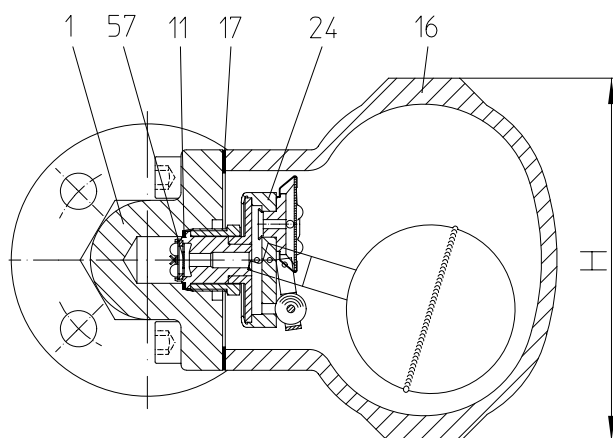


Fig. 634....1 con flange - **installazione orizzontale**

- Scaricatore di condensa a galleggiante con regolazione del livello per lo scarico dell'acqua in impianti a vapore di ogni tipo
- Una capsula a membrana integrata come elemento di regolazione termica aggiuntivo serve allo scarico automatico in fase di avviamento
- Scarico immediato della condensa al punto di ebollizione
- Scarico di grosse quantità di condensa anche con piccole pressioni differenziali
- Posizione di installazione standard: - verticale
- Posizione di installazione speciale: - orizzontale con senso del flusso da destra oppure da sinistra (da specificare al momento dell'ordine)  
Vedi anche pagina 11: „Informazioni sulle differenti posizioni di installazione“.
- Corpo con coperchio flangiato
- Sicurezza antiriflusso
- Possibile la sostituzione del dispositivo di regolazione anche senza smontarlo dalla tubazione
- Possibile una successiva modifica della posizione di installazione sul posto in conformità con le istruzioni di installazione
- Accessori opzionali: - Vite del coperchio (pos. 47)  
- Vite di scarico (pos. 50)  
- Valvola di scarico manuale (pos. 51)  
- Valvola a sfera con adattatore come valvola di scarico (pos. 56)

| Fig. 42.634 - PN16<br>Corpo: 1.0460 / Coperchio: EN-JS1049                 |  | Limiti di impiego |           |
|----------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|-----------|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          |  | 4                 | 14        |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            |  | 300               |           |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: |  | 4<br>R4           | 14<br>R14 |

| Fig. 44.634 - PN25<br>Corpo: 1.0460 / Coperchio: 1.0619+N                  |  | Limiti di impiego |           |           |
|----------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|-----------|-----------|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          |  | 4                 | 14        | 21        |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            |  | 400               |           |           |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: |  | 4<br>R4           | 14<br>R14 | 21<br>R21 |

| Fig. 54.634 - PN25<br>Corpo: 1.4541 / Coperchio: 1.4308                    |  | Limiti di impiego |           |           |
|----------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|-----------|-----------|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          |  | 4                 | 14        | 21        |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            |  | 300               |           |           |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: |  | 4<br>R4           | 14<br>R14 | 21<br>R21 |

| Tipi di attacco                                     |                         |          |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|----------|
| Flange ....1                                        | DIN PN16<br>ANSI 150 RF | DIN PN25 |
| Attacchi filettati ....2                            | Filettatura Rp e NPT    |          |
| Attacchi a saldare di tasca ....3                   |                         |          |
| Attacchi a saldare di testa ....4                   |                         |          |
| Ogni altro tipo di attacco desiderato su richiesta. |                         |          |

| Dimensioni e pesi            |            | Tipi di attacco |           |         |                                                   |           |         |                             |           |           |
|------------------------------|------------|-----------------|-----------|---------|---------------------------------------------------|-----------|---------|-----------------------------|-----------|-----------|
|                              |            | Flange          |           |         | Attacchi filettati<br>Attacchi a saldare di tasca |           |         | Attacchi a saldare di testa |           |           |
| Diametro nominale            | mm<br>inch | 15<br>1/2       | 20<br>3/4 | 25<br>1 | 15<br>1/2                                         | 20<br>3/4 | 25<br>1 | 15<br>1/2                   | 20<br>3/4 | 25<br>1   |
| Dimensioni (mm)              | L*         | 150             | 150       | 160     | 95                                                | 95        | 95      | 200 / 250                   | 200 / 250 | 200 / 250 |
|                              | H          | 140             | 140       | 140     | 140                                               | 140       | 140     | 140                         | 140       | 140       |
|                              | B          | 155             | 155       | 155     | 155                                               | 155       | 155     | 155                         | 155       | 155       |
|                              | B1         | 97              | 97        | 97      | 97                                                | 97        | 97      | 97                          | 97        | 97        |
| Misura per l'assistenza (mm) | S          | 120             | 120       | 120     | 120                                               | 120       | 120     | 120                         | 120       | 120       |
| Peso circa (kg)              |            | 6,7             | 6,9       | 7,1     | 4,7                                               | 4,9       | 5,1     | 5,1                         | 5,4       | 5,8       |

\* altri scartamenti su richiesta

Dimensioni standard delle flange vedi pagina 13

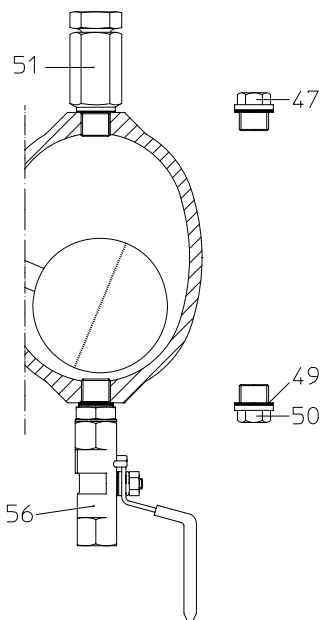
### Distinta materiali

| Pos. | Descrizione                                 | Materiale (Nr. materiale)                        |                                        |                                              |                                        |                                                  |                                        |     |                                |
|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------|-----|--------------------------------|
|      |                                             | DIN                                              | compatibile con<br>ASTM / AISI         | DIN                                          | compatibile con<br>ASTM / AISI         | DIN                                              | compatibile con<br>ASTM / AISI         | DIN | compatibile con<br>ASTM / AISI |
| 1    | Corpo                                       | P250GH, 1.0460                                   | SA 105                                 | P250GH, 1.0460                               | SA 105                                 | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                         | SA 182 F321                            |     |                                |
| 11   | Anello di tenuta (corpo/sede) *             | R-Cu99                                           |                                        | R-Cu99                                       |                                        | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                         | SA 182 F 321                           |     |                                |
| 16   | Coperchio                                   | EN-JS1049,<br>EN-GJS-400-18U-LT                  | SA 395                                 | GP240GH+N,<br>1.0619+N                       | SA 216 WCB                             | GX5CrNi19-10,<br>1.4308                          | SA 351 CF8                             |     |                                |
| 17   | Guarnizione (corpo/coperchio) *             | Grafite pura con anima<br>d'acciaio CrNi         |                                        | Grafite pura con anima<br>d'acciaio CrNi     |                                        | Grafite pura con anima<br>d'acciaio CrNi         |                                        |     |                                |
| 24   | Regolatore *<br>Capsula a membrana:         | X5CrNi18-10,<br>1.4301 / mem-<br>brana Hastelloy | SA 240 Gr.304<br>membrana<br>Hastelloy | X5CrNi18-10,<br>1.4301 /<br>membr. Hastelloy | SA 240 Gr.304<br>membrana<br>Hastelloy | X5CrNi18-10,<br>1.4301 / mem-<br>brana Hastelloy | SA 240 Gr.304<br>membrana<br>Hastelloy |     |                                |
| 27   | Vite cilindrica                             | A2-70                                            |                                        | A2-70                                        |                                        | A2-70                                            |                                        |     |                                |
| 47   | Vite del coperchio (M14x1,5)                | C35E, 1.1181                                     | 1035 / 1038 <sup>1)</sup>              | C35E, 1.1181                                 | 1035 / 1038 <sup>1)</sup>              | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                         | SA 182 F 321 <sup>1)</sup>             |     |                                |
| 49   | Anello di tenuta per vite di<br>scarico *   | R-Cu99                                           |                                        | R-Cu99                                       |                                        | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                         | SA 182 F 321                           |     |                                |
| 50   | Vite di scarico (M14x1,5) *                 | C35E, 1.1181                                     | 1035 / 1038 <sup>1)</sup>              | C35E, 1.1181                                 | 1035 / 1038 <sup>1)</sup>              | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                         | SA 182 F 321 <sup>1)</sup>             |     |                                |
| 51   | Valvola di scarico manuale *                | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                           | AISI 303 <sup>1)</sup>                 | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                       | AISI 303 <sup>1)</sup>                 | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                           | AISI 303 <sup>1)</sup>                 |     |                                |
| 56   | Valvola a sfera<br>per valvola di scarico * | GX5CrNiMo19-<br>11-2, 1.4408                     | SA 351 CF 8M <sup>1)</sup>             | GX5CrNiMo19-<br>11-2, 1.4408                 | SA 351 CF 8M <sup>1)</sup>             | GX5CrNiMo19-<br>11-2, 1.4408                     | SA 351 CF 8M                           |     |                                |
| 57   | Sicurezza antiriflusso *                    | X5CrNi18-10,<br>1.4301                           | SA 240 Gr.304                          | X5CrNi18-10,<br>1.4301                       | SA 240 Gr.304                          | X5CrNi18-10,<br>1.4301                           | SA 240 Gr.304                          |     |                                |

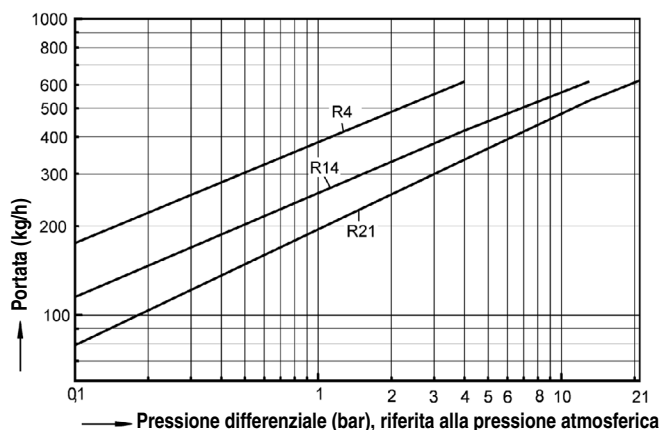
\* Parte di ricambio

<sup>1)</sup> con filettatura metrica

### Accessori opzionali



### Diagramma di flusso



### Diagramma di flusso

Il diagramma di flusso indica la portata massima di acqua calda dello scaricatore di condensa a galleggiante.

La quantità totale di portata di acqua calda è di:

Quantità di portata derivata dal diagramma x fattore 1,2 + quantità di portata di acqua fredda dell'orificio con capsula a membrana (vedi tabella)

Fattore

### Portata aggiuntiva di acqua fredda dell'orificio con capsula a membrana in fase di avviamento

| Δ p in bar                   | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 8   | 10  | 21  |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Q <sub>ca.20°C</sub> in kg/h | 280 | 360 | 440 | 490 | 550 | 590 | 640 | 710 | 990 |

## Scaricatore di condensa a galleggiante in ghisa grigia, acciaio forgiato

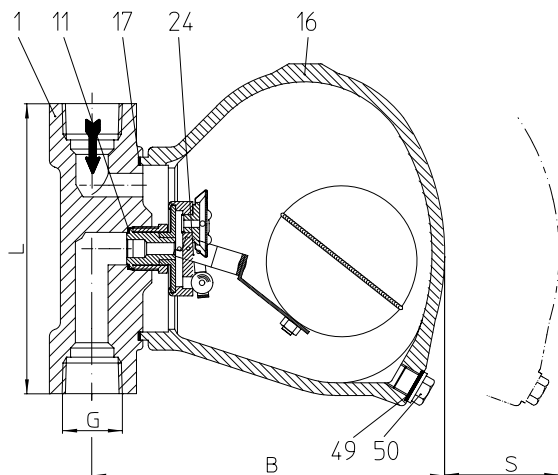


Fig. 635....2 con attacchi filettati - **installazione verticale**

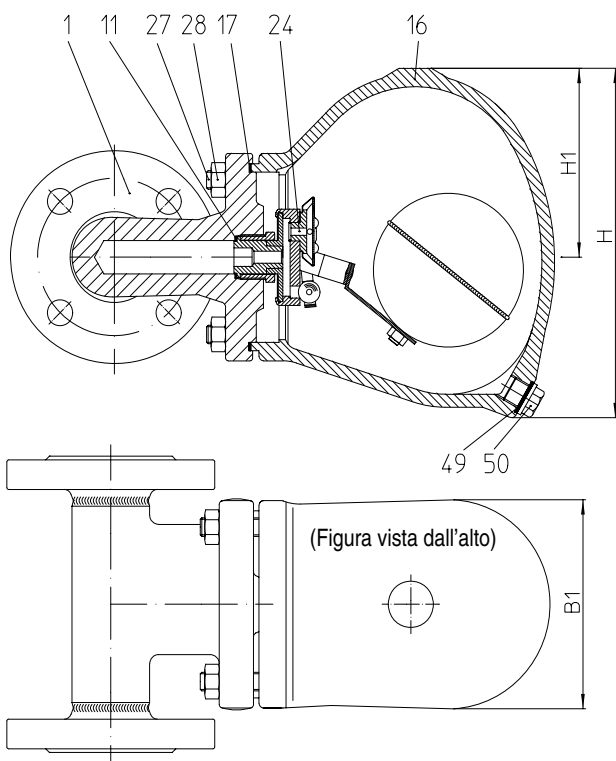


Fig. 635....1 con flange - **installazione orizzontale**

- Scaricatore di condensa a galleggiante con regolazione del livello per lo scarico dell'acqua in impianti a vapore di ogni tipo
- Un elemento di regolazione termica aggiuntivo serve allo scarico automatico in fase di avviamento
- Scarico immediato della condensa al punto di ebollizione
- Scarico di grosse quantità di condensa anche con piccole pressioni differenziali
- Posizione di installazione standard: - verticale
- Posizione di installazione speciale: - orizzontale con senso del flusso da destra oppure da sinistra (da specificare al momento dell'ordine)  
Vedi pagina 11: „Informazioni sulle differenti posizioni di installazione“.
- Corpo con coperchio flangiato
- Possibile la sostituzione del dispositivo di regolazione anche senza smontarlo dalla tubazione
- Possibile una successiva modifica della posizione di installazione sul posto in conformità con le istruzioni di installazione
- Accessorio opzionale: - valvola di scarico manuale (pos. 51) oppure valvola di scarico (pos. 46), azionata a mano

| Fig. 12.635 - PN16<br>Corpo: EN-JL1040 /<br>Coperchio: EN-JL1040           |  | Limiti di impiego |                        |
|----------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|------------------------|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          |  | 12,8              | 9,6                    |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            |  | 200               | 300                    |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: |  | 5<br>R5           | 10<br>R10<br>14<br>R14 |

| Fig. 45.635 - PN40<br>Corpo: 1.0460 /<br>Coperchio: 1.0619+N               |  | Limiti di impiego |                        |
|----------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|------------------------|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          |  | 14                |                        |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            |  | 400               |                        |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: |  | 5<br>R5           | 10<br>R10<br>14<br>R14 |

| Tipi di attacco                                     |                      |          |
|-----------------------------------------------------|----------------------|----------|
| Flange ....1                                        | DIN PN16             | DIN PN40 |
| Attacchi filettati ....2                            | Filettatura Rp e NPT |          |
| Ogni altro tipo di attacco desiderato su richiesta. |                      |          |

| Dimensioni e pesi            |            | Tipi di attacco |                    |
|------------------------------|------------|-----------------|--------------------|
|                              |            | Flange          | Attacchi filettati |
| Diametro nominale            | mm<br>inch | 25<br>1         | 25<br>1            |
| Dimensioni (mm)              | L*         | 160             | 160                |
|                              | H          | 190             | 190                |
|                              | H1         | 102             | 102                |
|                              | B          | EN-JL1040       | 244                |
|                              |            | 1.0460          | 196                |
|                              | B1         | 113             | 113                |
| Misura per l'assistenza (mm) | S          | 160             | 160                |
| Peso circa (kg)              |            | 11,0            | 8,5                |

\* altri scartamenti su richiesta

Dimensioni standard delle flange vedi pagina 13

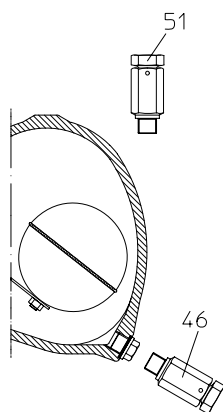
### Distinta materiali

| Pos. | Descrizione                            | Materiale (Nr. materiale)                 |                                     |                                           |                                     |
|------|----------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|
|      |                                        | DIN                                       | compatibile con<br>ASTM / AISI      | DIN                                       | compatibile con<br>ASTM / AISI      |
| 1    | Corpo                                  | EN-JL1040, EN-GJL-250                     | SA 278 Class No.40                  | P250GH, 1.0460                            | SA 105                              |
| 11   | Anello di tenuta (corpo/sede) *        | R-Cu99                                    |                                     | R-Cu99                                    |                                     |
| 16   | Coperchio                              | EN-JL1040, EN-GJL-250                     | SA 278 Class No.40                  | GP240GH+N, 1.0619+N                       | SA 216 WCB                          |
| 17   | Guarnizione (corpo/coperchio) *        | Grafite pura con anima d'acciaio CrNi     |                                     | Grafite pura con anima d'acciaio CrNi     |                                     |
| 24   | Regolatore *<br>Capsula a membrana:    | X5CrNi18-10, 1.4301<br>membrana Hastelloy | SA 240 Gr.304<br>membrana Hastelloy | X5CrNi18-10, 1.4301<br>membrana Hastelloy | SA 240 Gr.304<br>membrana Hastelloy |
| 27   | Vite cilindrica                        | A2-70                                     |                                     | --                                        | --                                  |
| 27   | Vite del coperchio                     | --                                        | --                                  | 21CrMoV5-7, 1.7709                        | SA 193 Gr. B16 <sup>1)</sup>        |
| 28   | Dado esagonale                         | --                                        | --                                  | 21CrMoV5-7, 1.7709                        | SA 193 Gr. B16 <sup>1)</sup>        |
| 46   | Valvola di scarico *                   | X8CrNiS18-9, 1.4305                       | AISI 303                            | X8CrNiS18-9, 1.4305                       | AISI 303                            |
| 49   | Anello di tenuta per vite di scarico * | R-Cu99                                    |                                     | R-Cu99                                    |                                     |
| 50   | Vite di scarico(M14x1,5) *             | C35E, 1.1181                              | 1035/1038 <sup>1)</sup>             | C35E, 1.1181                              | 1035/1038 <sup>1)</sup>             |
| 51   | Valvola di scarico manuale *           | X8CrNiS18-9, 1.4305                       | AISI 303                            | X8CrNiS18-9, 1.4305                       | AISI 303                            |

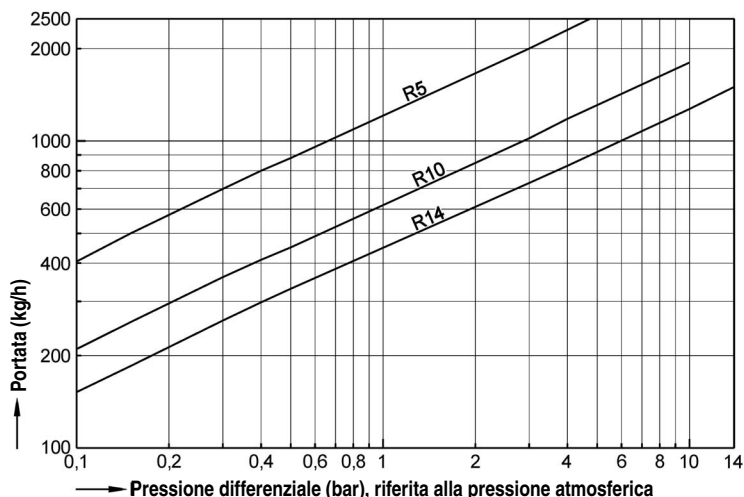
\* Parte di ricambio

<sup>1)</sup> con filettatura metrica

### Accessori opzionali



### Diagramma di flusso



### Diagramma di flusso

Il diagramma di flusso indica la portata massima di acqua calda dello scaricatore di condensa a galleggiante.

## Scaricatore di condensa a galleggiante in acciaio forgiato, acciaio inox

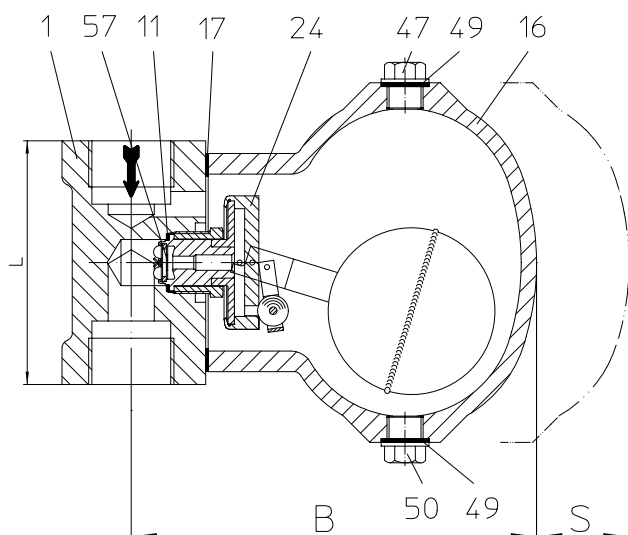


Fig. 636....2 con attacchi filettati - **installazione verticale**

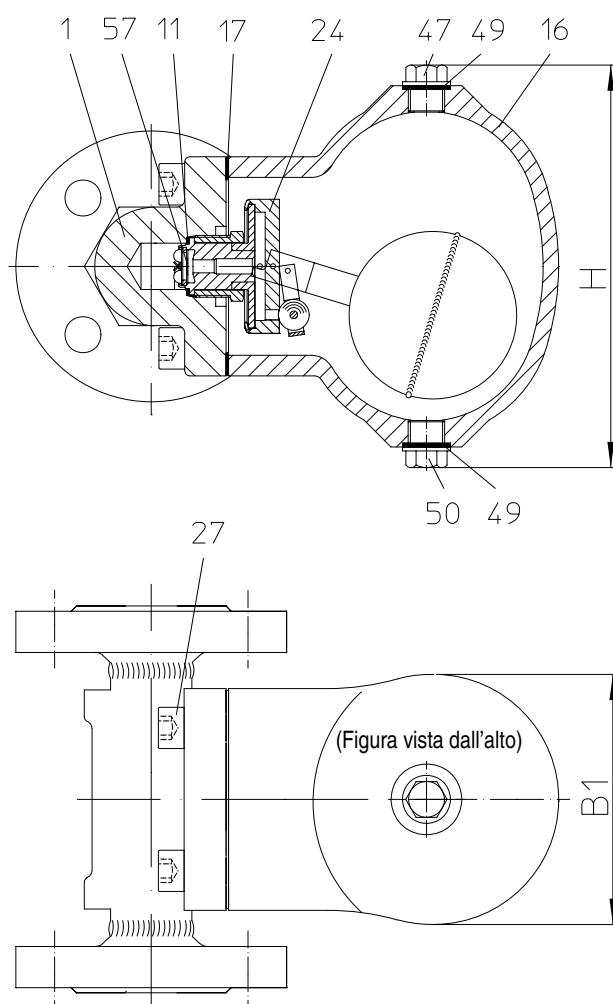


Fig. 636....1 con flange - **installazione orizzontale**

- Scaricatore di condensa a galleggiante con regolazione del livello per lo scarico dell'acqua in impianti con aria compressa o gas acquosi (secondo la direttiva CE sugli apparecchi a pressione 97/23/CEE - Gruppo di fluidi No. 2, altri gruppi di fluidi su richiesta)
  - Scarico di grosse quantità di condensa anche con piccole pressioni differenziali
  - Posizione di installazione standard: - verticale
  - Posizione di installazione speciale: - orizzontale con senso del flusso da destra oppure da sinistra (da specificare al momento dell'ordine)
- Vedi anche pagina 11:  
„Informazioni sulle differenti posizioni di installazione“.
- orizzontale con collegamento per tubazione per compensazione della pressione (raccordo filettato per tubi)
- Esempio di installazione vedi pagina 10.
- Corpo con coperchio flangiato
  - Sicurezza antiriflusso
  - Possibile la sostituzione del dispositivo di regolazione anche senza smontarlo dalla tubazione
  - Possibile una successiva modifica della posizione di installazione sul posto in conformità con le istruzioni di installazione
  - Accessori opzionali: - Valvola di scarico manuale (pos. 51)
    - Valvola a sfera con adattatore come valvola di scarico (pos. 56)
    - Raccordo filettato (pos. 52) per collegamento con tubazione per compensazione della pressione

| Fig. 42.636 - PN16<br>Corpo: 1.0460 / Coperchio: EN-JS1049                 |         | Limiti di impiego |  |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|--|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          | 4       | 14                |  |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            | 300     |                   |  |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: | 4<br>R4 | 14<br>R14         |  |

| Fig. 44.636 - PN25<br>Corpo: 1.0460 / Coperchio: 1.0619+N                  |         | Limiti di impiego |           |     |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|-----------|-----|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          | 4       | 14                | 21        |     |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            | 400     |                   |           | 225 |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: | 4<br>R4 | 14<br>R14         | 21<br>R21 |     |

| Fig. 54.636 - PN25<br>Corpo: 1.4541 / Coperchio: 1.4308                    |         | Limiti di impiego |           |  |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|-----------|--|
| Pressione di esercizio PS bar (g)                                          | 4       | 14                | 21        |  |
| Temperatura di ingresso TS (°C)                                            | 300     |                   |           |  |
| Press. differenziale ammissibile $\Delta PMX$ (bar):<br>Per il regolatore: | 4<br>R4 | 14<br>R14         | 21<br>R21 |  |

| Tipi di attacco                                     |                         |          |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|----------|
| Flange ....1                                        | DIN PN16<br>ANSI 150 RF | DIN PN25 |
| Attacchi filettati ....2                            | Filettatura Rp e NPT    |          |
| Attacchi a saldare di tasca ....3                   |                         |          |
| Attacchi a saldare di testa ....4                   |                         |          |
| Ogni altro tipo di attacco desiderato su richiesta. |                         |          |

| Dimensioni e pesi            |            | Tipi di attacco |           |         |                                                   |           |         |                             |           |           |
|------------------------------|------------|-----------------|-----------|---------|---------------------------------------------------|-----------|---------|-----------------------------|-----------|-----------|
|                              |            | Flange          |           |         | Attacchi filettati<br>Attacchi a saldare di tasca |           |         | Attacchi a saldare di testa |           |           |
| Diametro nominale            | mm<br>inch | 15<br>1/2       | 20<br>3/4 | 25<br>1 | 15<br>1/2                                         | 20<br>3/4 | 25<br>1 | 15<br>1/2                   | 20<br>3/4 | 25<br>1   |
| Dimensioni (mm)              | L*         | 150             | 150       | 160     | 95                                                | 95        | 95      | 200 / 250                   | 200 / 250 | 200 / 250 |
|                              | H          | 156             | 156       | 156     | 156                                               | 156       | 156     | 156                         | 156       | 156       |
|                              | B          | 155             | 155       | 155     | 155                                               | 155       | 155     | 155                         | 155       | 155       |
|                              | B1         | 97              | 97        | 97      | 97                                                | 97        | 97      | 97                          | 97        | 97        |
| Misura per l'assistenza (mm) | S          | 120             | 120       | 120     | 120                                               | 120       | 120     | 120                         | 120       | 120       |
| Peso circa (kg)              |            | 6,7             | 6,9       | 7,1     | 4,7                                               | 4,9       | 5,1     | 5,1                         | 5,4       | 5,8       |

\* altri scartamenti su richiesta

Dimensioni standard delle flange vedi pagina 13

### Distinta materiali

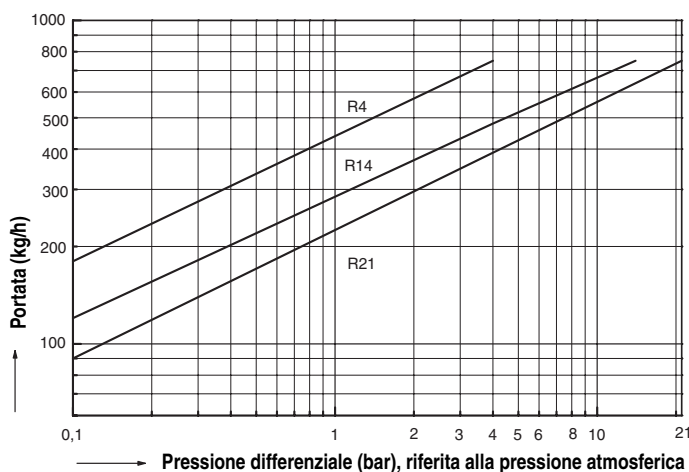
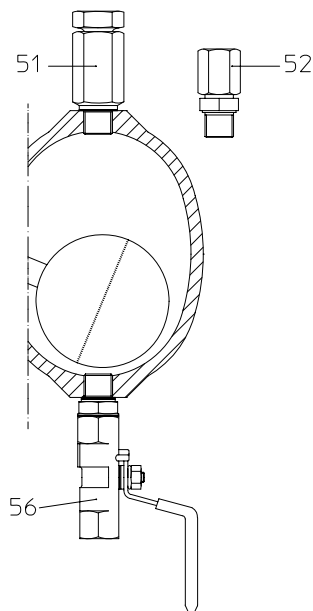
| Pos. | Descrizione                                                        | Materiale (Nr. materiale)                |                                |                                          |                                |                                          |                                |     |                                |
|------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|-----|--------------------------------|
|      |                                                                    | DIN                                      | compatibile con<br>ASTM / AISI | DIN                                      | compatibile con<br>ASTM / AISI | DIN                                      | compatibile con<br>ASTM / AISI | DIN | compatibile con<br>ASTM / AISI |
| 1    | Corpo                                                              | P250GH, 1.0460                           | SA 105                         | P250GH, 1.0460                           | SA 105                         | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                 | SA 182 F321                    |     |                                |
| 11   | Anello di tenuta (corpo/sede) *                                    | R-Cu99                                   |                                | R-Cu99                                   |                                | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                 | SA 182 F 321                   |     |                                |
| 16   | Coperchio                                                          | EN-JS1049,<br>EN-GJS-400-18U-LT          | SA 395                         | GP240GH+N,<br>1.0619+N                   | SA 216 WCB                     | GX5CrNi19-10,<br>1.4308                  | SA 351 CF8                     |     |                                |
| 17   | Guarnizione (corpo/coperchio) *                                    | Grafite pura con anima<br>d'acciaio CrNi |                                | Grafite pura con anima<br>d'acciaio CrNi |                                | Grafite pura con anima<br>d'acciaio CrNi |                                |     |                                |
| 24   | Regolatore *                                                       | X5CrNi18-10,<br>1.4301                   | SA 240 Gr.304                  | X5CrNi18-10,<br>1.4301                   | SA 240 Gr.304                  | X5CrNi18-10,<br>1.4301                   | SA 240 Gr.304                  |     |                                |
| 27   | Vite cilindrica                                                    | A2-70                                    |                                | A2-70                                    |                                | A2-70                                    |                                |     |                                |
| 47   | Vite del coperchio (M14x1,5)                                       | C35E, 1.1181                             | 1035/1038 <sup>1)</sup>        | C35E, 1.1181                             | 1035/1038 <sup>1)</sup>        | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                 | SA 182 F 321 <sup>1)</sup>     |     |                                |
| 49   | Anello di ten. per vite di scarico *                               | R-Cu99                                   |                                | R-Cu99                                   |                                | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                 | SA 182 F 321                   |     |                                |
| 50   | Vite di scarico (M14x1,5) *                                        | C35E, 1.1181                             | 1035/1038 <sup>1)</sup>        | C35E, 1.1181                             | 1035/1038 <sup>1)</sup>        | X6CrNiTi18-10,<br>1.4541                 | SA 182 F 321 <sup>1)</sup>     |     |                                |
| 51   | Valvola di scarico manuale *                                       | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                   | AISI 303                       | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                   | AISI 303                       | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                   | AISI 303                       |     |                                |
| 52   | Raccordo filettato p. tubazione<br>per compens.e della pressione * | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                   | AISI 303                       | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                   | AISI 303                       | X8CrNiS18-9,<br>1.4305                   | AISI 303                       |     |                                |
| 56   | Valvola a sfera<br>per valvola di scarico *                        | GX5CrNiMo19-<br>11-2, 1.4408             | SA 351 CF 8M <sup>1)</sup>     | GX5CrNiMo19-<br>11-2, 1.4408             | SA 351 CF 8M <sup>1)</sup>     | GX5CrNiMo19-<br>11-2, 1.4408             | SA 351 CF 8M                   |     |                                |
| 57   | Sicurezza antiriflusso *                                           | X5CrNi18-10,<br>1.4301                   | SA 240 Gr.304                  | X5CrNi18-10,<br>1.4301                   | SA 240 Gr.304                  | X5CrNi18-10,<br>1.4301                   | SA 240 Gr.304                  |     |                                |

\* Parte di ricambio

<sup>1)</sup> con filettatura metrica

### Accessori opzionali

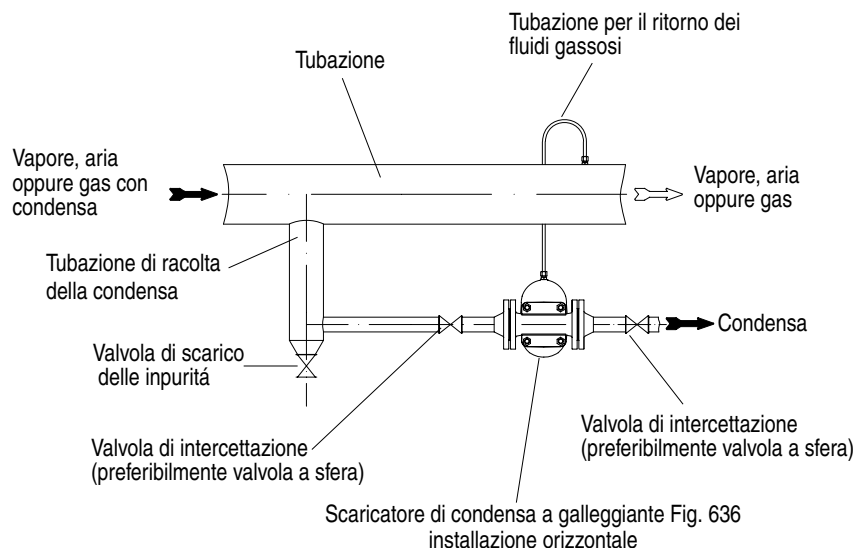
### Diagramma di flusso



### Diagramma di flusso

Il diagramma di flusso indica la portata massima di acqua fredda per i diversi regolatori.

## Installazione con tubazione per compensazione della pressione

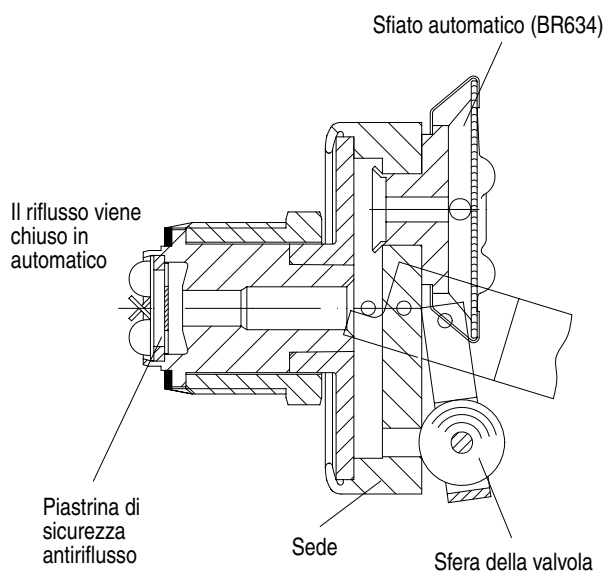


### Importante:

In tutti i casi di impiego in impianti ad aria compressa, in particolare in posizione di installazione orizzontale, si consiglia il montaggio di una tubazione per compensazione della pressione per l'aria.

Per fluidi di portata con una densità  $<1\text{kg/dm}^3$  può essere fornita un'esecuzione speciale dello scaricatore di condensa con apposito orifizio.

## Sicurezza antiriflusso integrata

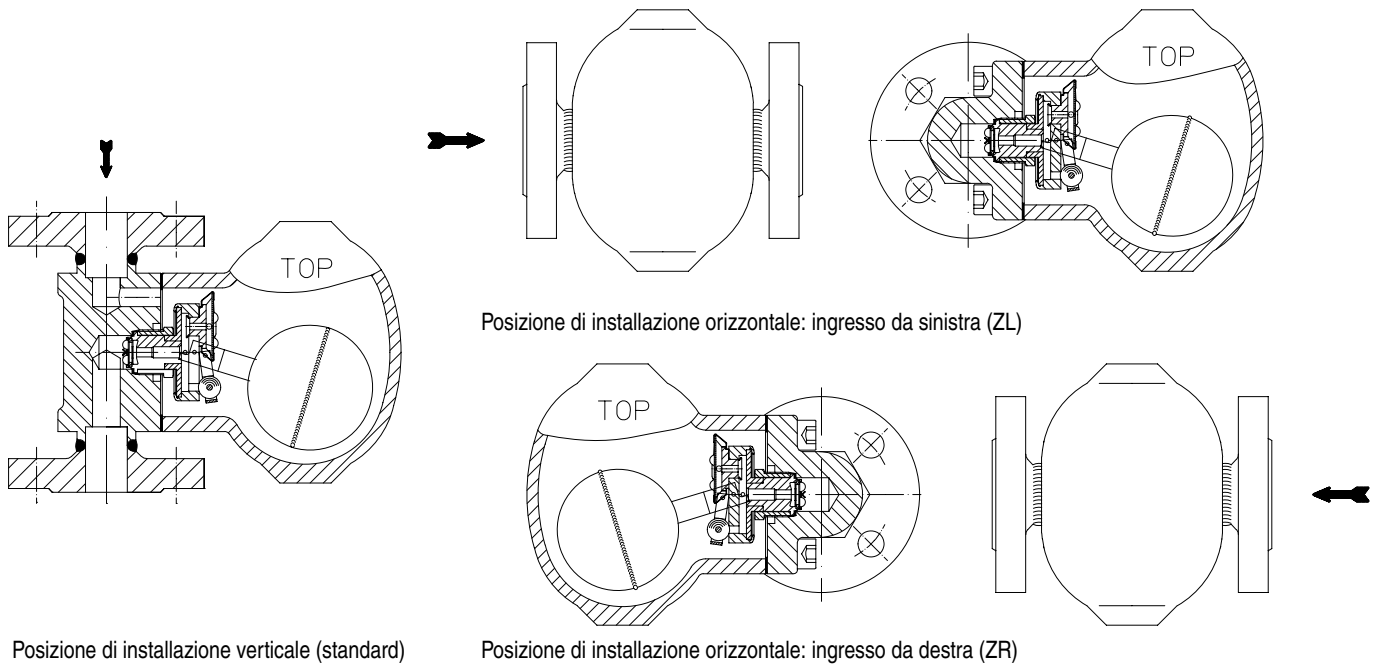


La piastrina di sicurezza antiriflusso serve, nelle esecuzioni BR634 e BR636, come sicurezza antiriflusso integrata.

In caso di scambiatori di calore collegati in parallelo la sicurezza antiriflusso integrata evita un riscaldamento oppure un riempimento di utenze disinserite dalla parte della condensa.

La valvola di ritegno antiriflusso aggiuntiva posta dopo lo scaricatore di condensa non è necessaria.

**Informazioni sulle differenti posizioni di installazione** (rappresentato su BR634 CONA® SC)



### Installazione (vedi immagine)

Lo scaricatore di condensa può essere azionato in posizione di installazione orizzontale oppure verticale.

Esso viene fornito in posizione di installazione verticale (su ordine specifico anche orizzontale - ingresso da sinistra oppure da destra).

Una successiva modifica dell'installazione è sempre possibile rispettando le indicazioni contenute nelle istruzioni di esercizio e di montaggio.

La freccia apposta sulla parte laterale del corpo identifica la direzione del flusso.

Per la rimozione del coperchio si deve prevedere uno spazio libero di circa 300 mm. Lo scaricatore dovrebbe essere preferibilmente disposto nel punto più basso del sistema e deve essere sempre montato in modo tale che il tubicino di scarico oppure la capsula a membrana posta nel coperchio siano orientate verso l'alto.

### Modifica della posizione di installazione (vedi istruzioni di esercizio corrispondenti)

Per tutta la durata del periodo di garanzia la posizione di installazione dovrebbe essere modificata solamente dal servizio assistenza AWH Armaturen oppure in accordo con il produttore!

**Flangia in base a DIN 2501**

**Attacchi filettati in base a DIN EN 10226-1 (precedentemente DIN 2999) oppure su richiesta del cliente**

**Attacchi a saldare di tasca in base a DIN EN 12760 (precedentemente DIN 3239 T2)**

**Attacchi a saldare di testa in base a DIN EN 12627 (precedentemente DIN 3239 T1) oppure su richiesta del cliente**

**Attacchi a saldare con nipples in base al foglio del catalogo oppure su richiesta del cliente**

**Scartamento in base alle indicazioni del foglio del catalogo oppure su richiesta del cliente**

#### Annotazioni sulla saldatura di testa di scaricatori di condensa

##### Smusso per saldatura in base a DIN 2559

I materiali utilizzati per i nostri scaricatori a saldare di testa sono: 1.0460 P250GH in base a DIN EN 10222-2 / SA 105  
1.4541 X6CrNiTi18-10 in base a DIN EN 10088 / SA 182 F321

Sulla base della nostra esperienza, nella saldatura degli scaricatori di condensa tra di loro o sulle tubazioni, consigliamo l'utilizzo di un processo di saldatura elettrico.

A causa delle differenti composizioni dei materiali, dello spessore degli scaricatori e delle tubazioni, nel caso in cui non ci si trovasse in condizioni ottimali, una saldatura a gas è portatrice di elevati difetti rispetto alla saldatura elettrica (cricatura da trattamento termico, formazioni di scorie di saldatura).

In caso di scaricatore di condensa in esecuzione con attacchi a saldare di tasca è possibile effettuare il montaggio solo con la saldatura ad arco (processo di saldatura 111 in base a DIN EN 24063).

Se durante il periodo di garanzia interviene sulla macchina personale non del produttore oppure non autorizzato dal produttore, decade qualunque diritto alla garanzia !

#### Tabella riassuntiva dei tipi

| BR      | vecchia descrizione dei tipi          |                           |
|---------|---------------------------------------|---------------------------|
| 629.... | <i>nei differenti tipi di attacco</i> |                           |
| 634.... | ....1 Flange                          | C....                     |
| 635.... | ....2 Attacchi filettati              | A....                     |
| 636.... | ....3 Attacchi a saldare di tasca     | B....                     |
|         | ....4 Attacchi a saldare di testa     | B....                     |
|         |                                       | ...N22 (AN22, BN22, CN22) |

**Indicazioni / vanno rispettate le restrizioni secondo le prescrizioni tecniche!**

**Su richiesta (Tel.: +39 02982299.1) (Fax: +39 029840169) (e-mail: info@valvosteel.it) possiamo inviarVi le istruzioni di esercizio.**

#### Criteri di scelta:

- Pressione vapore
- Contropressione
- Quantità di condensa risultante
- Fluido di portata
- Diametro nominale / pressione nominale
- Tipi di attacco
- Materiale
- Luogo d'impiego oppure modalità di consumo del vapore

**Si prega di indicare al momento dell'ordine eventuali differenze rispetto alla posizione di installazione standard verticale.**

#### Esempio di ordine:

=> Scaricatore di condensa a galleggiante, BR 634, PN25, DN25, 1.0460/1.0619+N, R14, attacco flangiato, scartamento 160mm

Quote in mm oppure inch  
Pesi in kg  
1 bar  $\triangleq$  10<sup>5</sup> Pa  $\triangleq$  0,1 MPa  
Kvs in m<sup>3</sup>/h  
1 bar  $\triangleq$  14,5 PSI  
1 inch  $\triangleq$  25,4 mm

**Dimensioni standard delle flange (DIN)**

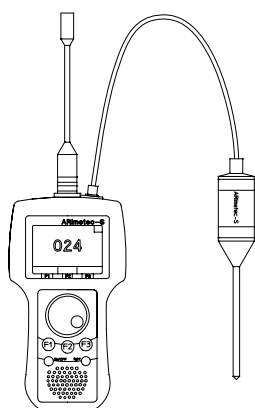
| DN | PN 16 |     |          | PN 25 |     |          | PN 40 |     |          |
|----|-------|-----|----------|-------|-----|----------|-------|-----|----------|
|    | Ø D   | Ø K | n x Ø d1 | Ø D   | Ø K | n x Ø d1 | Ø D   | Ø K | n x Ø d1 |
| 15 | 95    | 65  | 4 x 14   | 95    | 65  | 4 x 14   | 95    | 65  | 4 x 14   |
| 20 | 105   | 75  | 4 x 14   | 105   | 75  | 4 x 14   | 105   | 75  | 4 x 14   |
| 25 | 115   | 85  | 4 x 14   | 115   | 85  | 4 x 14   | 115   | 85  | 4 x 14   |

**Dimensioni standard delle flange (ANSI)**

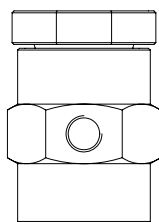
| DN |      | ANSI 150 |      |     |      |         |        | ANSI 300 |      |      |      |         |        |
|----|------|----------|------|-----|------|---------|--------|----------|------|------|------|---------|--------|
|    |      | Ø D      |      | Ø K |      | n x Ø d |        | Ø D      |      | Ø K  |      | n x Ø d |        |
| mm | inch | mm       | inch | mm  | inch | mm      | inch   | mm       | inch | mm   | inch | mm      | inch   |
| 15 | 1/2  | 89       | 3,50 | 60  | 2,36 | 4x16    | 4x0,62 | 95       | 3,75 | 66,5 | 2,62 | 4x16    | 4x0,62 |
| 20 | 3/4  | 99       | 3,90 | 70  | 2,70 | 4x16    | 4x0,62 | 117      | 4,62 | 82,5 | 3,25 | 4x19    | 4x0,75 |
| 25 | 1    | 108      | 4,25 | 79  | 3,10 | 4x16    | 4x0,62 | 124      | 4,88 | 89   | 3,50 | 4x19    | 4x0,75 |

**Scaricatori di condensa in base a ASTM**

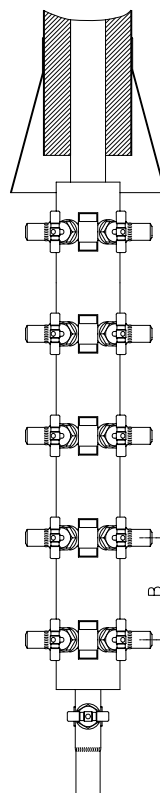
- Parti a pressione in materiali ASTM / AISI
- Bulloni e dadi in materiali ASTM, ma filettature metriche
- Scartamento in base alle indicazioni del foglio del catalogo oppure su richiesta del cliente
- Flange in base a ANSI
- Prova di pressione in base a API 598



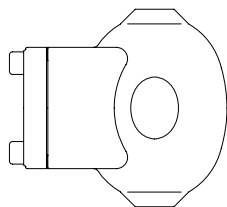
Tester ARImetec®-S



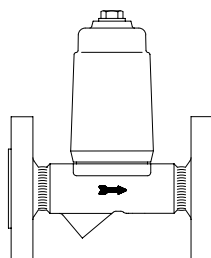
Valvola di sfiato BR655



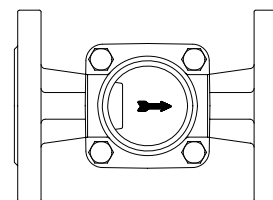
Collettore di condensa (B = 160), collettore di vapore (B = 120)  
**CODI®S** con guarnizione premistoppa BR671/672;  
**CODI®B** con tenuta soffietto, esente da manutenzione BR675/676



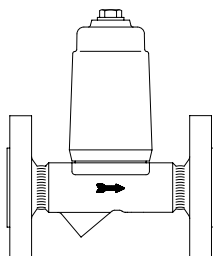
Areatore e disareatore automatico  
 BR 656



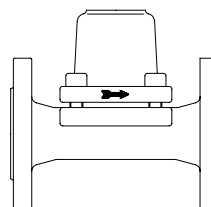
Limitatore della temperatura di scarico della con-  
 densa BR645/647



Indicatore visivo di passaggio  
 BR660/661



Limitatore della temperatura sulla linea di ritorno BR650



Valvola di drenaggio automatica in fase di avviamento BR665

(Ulteriori informazioni inerenti gli accessori: vedi il foglio tecnico corrispondente.)